



# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XIV URTEA 58 ZENBAKIA

## BOLETIN

DE LA

# SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, San Sebastián

Publication internationale trimestrielle

II Iruliabetea

**1933**

2.º Trimestre

*(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi)*

*(Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les membres)*

*(Se reparte gratis a los señores socios)*

## ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA 26 DE FEBRERO.....	Pág. 3
JUNTA DE LA FEDERACIÓN DE ACCIÓN POPULAR EUSKERISTA DE 29 DE JUNIO.....	» 12
EUSKERA'REN ALDEKO LANAK. GURE ASMOA. Lekuona'tar Martin'ek .....	» 14
61. <sup>a</sup> LISTA DE SOCIOS.....	» 17
NOTA DE TESORERÍA.—Estado de ingresos y gastos .....	» 19
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD.....	» 22
NASKALDIA .....	» 25
IDAIZTI BÉRIAK .....	» 38

«Eusko-Ikas-kuntza»'n sartu nai duenak, edo idazkiak bidaldu, zuzenbide au jafi beza:

Toda la correspondencia y las solicitudes de inscripción de Socios deben dirigirse a las

Toutes communications et demandes d'admission comme membres de la Société, doivent être adressées:

*Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos*

PALACIO DE LA DIPUTACIÓN DE GUIPÚZCOA

*San Sebastián*

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social.--Artículo 13. Los socios cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima...

Artículo 14. Los derechos de los socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos» teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

## BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

---

---

### Sesión de la Junta Permanente

de 26 de Febrero de 1933

A las tres de la tarde del 26 de Febrero de 1933 y en el Salón-Biblioteca de la Sociedad en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, se reunió, debidamente convocada, la Junta Permanente de la Sociedad. Se hallaban presentes los Sres. Aranzadi, Jaime, Altube, Armendáriz, Arocena, Aguirre (D. J.), Urquijo, Barandiarán, Allende-Salazar, Irujo y Apraiz. Se enteraron previamente los reunidos de que no era posible la asistencia a la Junta del Presidente ni de los Vicepresidentes, por hallarse enfermos los Sres. Elorza y Orueta y haberse excusado también su asistencia el Sr. Leremboure, decidiendo así los presentes que presidiera la reunión el Sr. Aranzadi. También habían avisado la imposibilidad en que se hallaban de concurrir los Sres. Garate, P. Laburu, P. Donostia, Mendivil, Vilallonga, Madariaga, Duo, Amann y Aguirre (D. J. M.) Este último se hallaba enfermo, como también se hizo presente a la Junta que lo estaban los Sres. Echeagaray y Leizaola, mostrando la Junta interés por conocer el curso de sus dolencias.

#### **Nombramiento del Sr. Ruiz de Azúa como representante de la Diputación de Alava**

Fué leído un oficio de la Comisión Gestora de la Diputación de Alava comunicando haber nombrado en 2 de Febrero para representarle en el seno de la Sociedad,

al gestor Sr. Ruiz de Azúa, que había sido convocado ya para la Junta.

### Acta de la anterior y ejecución de acuerdos

Aprobada el acta de la anterior se dió cuenta de la ejecución de sus acuerdos y especialmente de haber aceptado las bases para su nombramiento de Secretario-Gestor el Sr. Garmendia, que había tomado posesión de sus funciones el 16 de Enero. El Secretario General propuso a la Junta que aunque él o el Vicesecretario continuasen llevando las actas de estas reuniones, pudiese asistir también a las mismas el Secretario-Gestor Sr. Garmendia para que tuviera así mejor conocimiento de los asuntos de la Sociedad, lo cual fué unánimemente aceptado.

### Inscripciones de Socios y Comunicaciones recibidas

Fué leída y aprobada la lista n.º 60 de inscripción de nuevos socios, indicando el Sr. Apráiz que varios de ellos habían ingresado por gestión personal del Sr. Garmendia, como también figuraban en la nueva lista numerosos Socios Alumnos y algunos con cuota superior a la mínima. A propuesta del Sr. Urquijo se acordó que en lo sucesivo para los extranjeros que deseen ser Socios y suscriptores de la Revista, se fije el tipo mínimo de cuota de 35 francos franceses anuales, que comprenderá ambos conceptos.

Se dió cuenta de un escrito de la entidad *Menditegi*, comunicando su constitución con el fin de editar obras teatrales euskéricas y ofreciendo una ya publicada del Sr. Alzaga, titulada *Neskazar*. La Junta acordó ver con satisfacción dicha finalidad y adquirir 25 ejemplares de la referida obra, que podrán servir para los envíos que hace Eusko-Ikaskuntza a los cuadros dramáticos euskeldunes para sus representaciones.

Fué leída una comunicación de la Agrupación de Vizcaya de la Federación Vasca de Estudiantes, acordándose en respuesta al mismo se les indique que las varias clases de Socios de Eusko-Ikaskuntza, se exprese que la adecuación del título de Federación de Estudiantes Vascos o Federación Vasca de Estudiantes debe depender de su resolución de que sea o no necesaria para ingresar

en ella la naturaleza vasca, y respecto a las cuestiones que proponen sobre adoptar como insignia la bandera vasca o las de la Universidad de Oñate, Sociedad de Amigos del País o Seminario de Vergara, se acordó pasen a informe del Vocal de la Sección de Historia Sr. Múgica para poder ofrecer a la Federación más elementos de juicio.

Se dió cuenta de un escrito de la Sra. Andrée Moch, pintora y escultora, que ofrece a la Sociedad el envío de una placa de bronce, cuya fotografía acompaña, destinada a honrar la memoria de D. José R. de Uriarte (q. e. p. d.). La Junta recordó con tal motivo la obra tan benemérita que en pro del espíritu vasco había realizado el Sr. Uriarte durante su permanencia en América, acordando se consignara en acta el sentimiento de la Sociedad por su pérdida y se dedicaron a su memoria los debidos homenajes. Pero no disponiendo de sitio adecuado para la exhibición de la placa que ofrece la Sra. Moch, se acordó comunicárselo así, agradeciendo vivamente su oferta y comunicación.

También se dió cuenta de un escrito del Dr. Félix Díaz de Emparanza, interesando de la Sociedad el fomento de la instrucción agrícola popular. La Junta estimó mucho tan simpática excitación por proceder de un distinguido consocio y contener indicaciones cuya utilidad para el País pudiera ser muy grande, por lo que acordó remitir su escrito al Sr. Díaz de Mendivil, Vocal de la Sección de Problemas Agrícolas, con el fin de que informe a la Junta acerca de las iniciativas contenidas en aquel y cuya realización sea posible a Eusko-Ikaskuntza.

#### Labor del Comité de Universidad Vasca

El Sr. Apraiz dió cuenta de haberse reunido aquella misma mañana el comité de Universidad Vasca, en el que se habían presentado estudios sobre la organización y finalidades generales de la Universidad, a las que el Sr. Uruñuela había aportado los realizados en la Agrupación de Cultura Vasca de Madrid. El Sr. Oñate había indicado los trabajos que realiza el Centro de Estudios Científicos establecido en San Sebastián como preparatorios para creación de una Facultad de Ciencias en su doble finalidad de

cultivar la ciencia pura y las aplicaciones técnicas que pudieran ser tan favorables para las actividades prácticas vascas. El Sr. Eguren había intervenido también con las observaciones de su experiencia acerca del cultivo de las Ciencias Naturales. El dicente había presentado un detallado ejemplo de cómo podría organizarse una Facultad de Filosofía y Letras (Sección de Letras Vascas) que abarcara estudios generales y los más característicos del País, creyendo tal proyecto fácilmente realizable. El Sr. Irujo que había mostrado gran interés por todos los trabajos del Comité, se preocupaba especialmente de la variedad de instituciones de enseñanza secundaria y técnica que sería necesario difundir por todo el País para que este alcanzase el nivel cultural necesario. Y el Sr. Gárate, a requerimiento del Sr. Irujo, había enviado algunas indicaciones acerca de distribución conveniente de tales centros, mostrando el Comité deseos de que el Sr. Oñate, como catedrático de Instituto, contribuyera con mas datos al estudio del asunto.

El Sr. Irujo insistió en que era conveniente trazar un plan de las instituciones de enseñanza que necesita el País, para que todo él y especialmente sus Corporaciones, se interesaran en su realización, la cual exigiría gastos sin duda considerables, pero que era preciso realizar, estudiando igualmente los medios legales mas adecuados para llevarla a cabo y sin prejuzgar de ningún modo la autonomía que el País deseaba y pudiera conseguir en materia de enseñanza; añadiendo que en tal sentido el estudio realizado por el Sr. Apraiz acerca de una Facultad de Letras, lo hallaba sumamente económico y comprensivo de los estudios más fundamentales desde un punto de vista vasco; como los proyectos relativos a una Facultad de Ciencias, los hallaba muy factibles por el interés que despertarían en todos los sectores del País. El Sr. Apraiz indicó que lo que deseaban el Sr. Oñate y los elementos que colaboraban con él en el Centro de Estudios Científicos, era saber si la Sociedad encontraba acertado el que esos trabajos se orientaran en el sentido de preparar el establecimiento de una Facultad de Ciencias, del mismo modo, añadió el Sr. Apraiz, que tantas de las labores de

los Cursos de Verano y otras que realiza la Sociedad, pueden considerarse precursoras de las que había de realizar una Facultad de Letras vasca. El Sr. Aranzadi manifestó su opinión de que efectivamente los estudios y experiencias del Centro de Estudios Científicos, pudieran ser la base de una Facultad de Ciencias e indicó la idea que acaso lo primero que pudiera lograrse fuese que los trabajos que en él realicen los alumnos que después hayan de examinarse en las Facultades de Ciencias oficiales, sirviesen como prácticas de las materias en que estas se exigen. El Sr. Altube se refirió especialmente al asunto de las instituciones de 2.<sup>a</sup> enseñanza, que del mismo modo que las desea la Ciudad de Estella, ha tratado también de lograr una la villa de Guernica, pero el mayor inconveniente que a ello se opone es el económico, por no ser posible a las corporaciones locales atender a la casi totalidad de los gastos, que en estos casos el Estado deja de su cuenta.

La Junta acordó ver con la mayor satisfacción e impulsar los referidos trabajos preparatorios de Facultades universitarias, del mismo modo que los estudios de una distribución de Centros de Enseñanza Secundaria, Normales, Escuelas de Artes y Oficios, de Peritos y Capataces, adecuada a los pueblos del País, y los de cálculo económico de toda la organización cultural, en relación también con el coste de la vida de los estudiantes vascos obligados actualmente a salir del País por razón de sus estudios.

#### **Labor de la Comisión de Enseñanza Primaria**

El Sr. Barandiarán que había presidido la reunión de la Comisión de Enseñanza Primaria celebrada también aquella mañana, dió cuenta de los resultados de la misma, que se referían a la publicación de textos euskéricos. Así manifestó que se había llegado ya a la unificación en la terminología euskérica usada en Guipúzcoa y en Vizcaya para los textos de Aritmética, acordándose los honorarios que había de percibir el Sr. Zinkunegi por su labor de traducción con arreglo a las normas de la Sociedad y que serían de 750 pesetas. Había pensado la Comisión que como aún había de pasar bastante tiempo hasta que se

obtuviese el texto de Historia del País Vasco encargado al Sr. Echegaray, pudiera antes editarse un breve resumen de la misma materia destinado a lectura para los niños, habiéndose indicado al Sr. Estornés pudiera prepararlo, para someterlo después a la Junta que se asesoraría con informes autorizados. La Comisión había acordado igualmente, que el crédito de 5.000 pesetas dispuesto por la Sociedad se aplicase a las ediciones de la Aritmética y del libro titulado *Lagi-Zata* del que se presentaba un ejemplar a la Junta.

La Junta confirmó todos estos acuerdos indicando el Sr. Urquijo que estimaba muy satisfactorio desde el punto de vista lingüístico el texto euskérico últimamente mencionado, por lo que proponía que se designase una Comisión que en lo sucesivo revisase en tal aspecto todos los textos euskéricos que haya de publicar la Sociedad, para conseguir análogos resultados. La Junta aceptó dicha propuesta designando para dicha revisión de textos euskéricos a los Sres. Altube, Lecuona y Garmendia, como la misma Junta en cada caso designará otros técnicos para lo que afecte al fondo de cada publicación.

#### **Programa de los Cursos de Verano de 1933**

El Secretario General Sr. Apraiz dió lectura al proyecto de programa de los Cursos de Verano de 1933 ultimado con arreglo a los acuerdos adoptados en la reunión última y que la Junta aprobó ahora de modo definitivo.

Se dió cuenta también de haberse enviado a los principales Ayuntamientos y a otras Corporaciones del País, escritos análogos a los de años anteriores, recabando de las mismas la concesión de becas para la asistencia a dichos Cursos de Verano y haciendo al propio tiempo un llamamiento, según se había acordado por la Junta, para que aquellas aumenten sus subvenciones, cuotas o donativos a la Sociedad, cuya actuación ha aumentado de modo considerable, sin que aumenten sin embargo sus ingresos. Hasta el día de la Junta se habían recibido algunas respuestas, todas ellas muy afectuosas para la Sociedad y habían concedido el Ayuntamiento de Bilbao cuatro becas, el de Lequeitio una de 200 pesetas, el de Oyar-

zun 50 pesetas, el de Villarreal de Alava 50 pesetas, el de Amorebieta 100 pesetas para una beca en determinadas condiciones sobre las que se consultaría al Dr. Elizaguirre a cuyo curso se adscribía y el de Salvatierra otras 50 pesetas.

El Sr. Apraiz comunicó a la Junta haber asistido en compañía del Sr. Garmendia y previa convocatoria del Centro de Atracción y Turismo del Ayuntamiento de San Sebastián, a una reunión en la que se trató de la organización de unos Cursos de Verano por dicho Centro. La representación de la Sociedad hizo presentes la historia y finalidades de nuestros Cursos, conviniendo los reunidos en que eran diferentes de las perseguidas por los Cursos que se trataba de organizar y para los que, en cuanto fuera posible, fué ofrecida la cooperación que la Sociedad debe a todas las Corporaciones del País.

**Otras propuestas e indicaciones de los Sres. Vocales**

Se dió cuenta de una carta del Sr. Garate indicando la oportunidad de que hacia el mes de Setiembre próximo, se celebrara en el Museo de San Telmo la Exposición de las Guerras Civiles que antes trató de organizar la Sociedad y que fué suspendida por el Gobierno de la Dictadura, no pudiendo lograrse así los provechos para los estudios históricos que de ella se hubieran obtenido. El señor Urquijo manifestó que dado el carácter objetivo que se habría de dar a la Exposición, la estimaba también empresa beneficiosa desde un punto de vista científico. El Sr. Irujo hizo uso de la palabra en igual sentido, estimando que el mismo Gobierno de la República la consideraría así. Se aprobó la idea de ofrecer a D. José María Azcona una conferencia para los próximos Cursos de Verano, en que tratase de cuestiones preparatorias para dicha Exposición. Y que el Sr. Aguirre (D. J.) como Director del Museo de San Telmo, hiciera presente la idea a la Junta de dicho Museo en relación con las posibilidades de su realización.

Igualmente había propuesto el Sr. Garate la cuestión de que se tratase de completar la Geografía General del País Vasco-Navarro publicada por la casa Alberto Martín de

Barcelona, con un tomo relativo al País Vasco de Francia. Se acordó que la Sociedad se pusiera en comunicación con M. Boissel acerca del proyecto de esta obra, que pudiera acaso ser redactada por M. Camille Julien y editada por la misma casa de Barcelona o por otra francesa, encargándose la Sociedad de la colocación de algún número de ejemplares.

El P. Donostía había puesto también en conocimiento de la Sociedad, haber dado respuesta a una consulta que el Instituto de Cooperación Intelectual de la Sociedad de Naciones había formulado a Eusko-Ikaskuntza acerca de la música y las canciones populares vascas. Indicaba también el P. Donostia que había tenido ocasión de conocer un aparato de gramófono suizo para la recogida de canciones populares, que pudiera ser muy conveniente para la labor que en tal sentido debe hacerse en el País Vasco, acordando la Junta que el P. Donostía compruebe su utilidad para que en tal caso pudiera ser adquirido por la Sociedad.

El Sr. Urquijo propuso que se recabara de la Diputación de Guipúzcoa que ésta deposite en la Biblioteca de la Sociedad, mediante inventario, la parte de los manuscritos del Príncipe Bonaparte que a ella correspondió en la adquisición que de los mismos hicieron las Diputaciones Vascas, lo cual fué así aprobado. Igualmente se aprobó respecto al régimen de dicha Biblioteca que no se permita extraer de ella libros raros ni de uso constante de sus lectores, como tampoco periódicos ni revistas salvo cuando lo sea para trabajos encomendados por la Sociedad; y que los restantes libros sólo puedan ser prestados normalmente por un plazo de quince días y se reclame desde ahora a quienes haga más tiempo que los poseen. También se acordó preparar la publicación de una lista de *desiderata* y la gestión de cambios que puedan proporcionar a la Sociedad obras útiles para la misma.

El Sr. Jaime comunicó a la Junta que la Diputación de Navarra había consignado para este año la cantidad de 50.000 pesetas para el Consejo de Cultura de Navarra. A propuesta del Sr. Urquijo se acordó felicitar a la Diputación por tal acuerdo, e indicar la idea de que con esos

fondos se tratara de organizar un Instituto de Investigaciones Históricas que en Navarra dispondría de material tan abundante y valioso, por lo que nuestra Sociedad ha deseado siempre su establecimiento y ofrecería su colaboración en cuanto de ella se desease.

Con lo que se disolvió la reunión.

## Junta de la Federación de Acción Popular Euskerista de 29 de Junio

---

A las once y media de la mañana del 29 de Junio de 1933 y en el Salón Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa en San Sebastián, se reunió en sesión debidamente convocada, la Junta Directiva de la Federación de Acción Popular Euskerista.

La presidió el Sr. Echegaray, que representaba a *Euskaltzaindia*, asistiendo también D. Angel Irigaray por *Euskeraren Adiskideak* de Navarra, el Sr. Escalera Maidagan por *Euskal-Esnalea*, y el Sr. Garmendia como Secretario gestor de Eusko-Ikaskuntza y representante de *Eskualtzaleen Biltzarra*.

Leída y aprobada el acta de la anterior se dió cuenta de la labor desde entonces realizada.

Se dió cuenta de la muerte de D. J. M. de Aguirre, que había tomado parte en los trabajos de la Federación. La Junta acordó constase en acta su sentimiento y así mismo se comunicase este acuerdo a la familia.

Trataron los reunidos especialmente, siguiendo indicaciones de *Euskeraren Adiskideak* de Navarra, acerca de las funestas consecuencias del desconocimiento por parte del Estado de la realidad de la lengua vasca, puestas ahora en evidencia con motivo del llamado *caso Idiazquez*. Se acordó hacerlas presentes ante la Sociedad de Estudios Vascos para sus resoluciones ulteriores, e intensificar la acción por aquélla dirigida, para el reconocimiento del bilingüismo en el País Vasco.

Se dió cuenta de una carta de don Martín de Lecuona, dando cuenta a la Federación, de cómo desde Diciembre último vienen ejerciendo en Alava una acción común para el renacimiento del euskera, veintiseis sacerdotes y

maestros, a los cuales se han unido hasta cincuenta y tres, algunos de otras regiones. Satisfechos de los resultados conseguidos tratan de celebrar una nueva reunión durante el verano con objeto de trazar la labor que han de realizar en el segundo semestre de este año y de estudiar, sobre todo, nuevos métodos y medios para realizar su aspiración.

Se hacían indicaciones más detalladas en dicha carta acerca de tales extremos, expresando que consideraban su agrupación como filial de *Euskaltzaindia* en su Sección Tutelar y solicitaban que la Sociedad de Estudios Vascos les concediera su apoyo, especialmente para la reunión que proyectaban.

La Junta de la Federación Euskerista acordó ver con la mayor satisfacción esa labor, como la verá de seguro la Junta Permanente de Eusko-Ikaskuntza, para ofrecer ambas todo su apoyo y cuantos medios les sean posibles para la mayor eficacia de la acción aludida.

Con lo que se levantó la sesión.

## Euskeraren Aldeko Lanak

### Gure Asmoa

---

Euskaltzeleak gera. Euskerari laguntzera gatoz.

Euskera Euskadi'n, Euskalería'n, iru egoeratan arkitzen da: *bizirik*, *galtzeko zorian*, *galduta*. Euskerari etzaio berdin lagundu bear iru egoera oietan. Euskeraren iru egoera oieri iru lagutza-era dagozkio.

Bizi dan tokian, *entsi* ta indartu egin bear da Euskera; il-zorian dagoan tokietan, *suspertu*; galdu danetan, *befiz*, *piztu*.

*Zein egoeratan lagundu nai genioke guk Euskerari?*

Bigafen ta irugafen egoeratan. Euskadi'ko bazter askotan oso galduta dago Euskera; efi batzuetan, bizi-bai ez-bizi, iltzeko zorian datza. Goazemazute, gazteok, gure izkera efi ta bazter oietan esnaazitzera.

Ez esan gure asmoa aundiegia dala. Egin leikena da. Europa'ko efi batzuetan, Euskera Euskadi'n baño egoera txafagoan zeuden beren izkerak piztu dituzte. Eta zergatik ez Euskera, gure efiaren izkera? Egin leikena, bete leikena da gure asmoa, eta bete leikena ba'da, norbaitek bete bear du.

*Nork egin bear du, baña, lan au?*

Orain arte Eusko-Araudian geneukan gure itxaropen guzia, Estatutoan jafi genitun gure uste guziak. Bañan «*usteak, erdia ustel*».

Alpefikakoa da: goikoak ez dute Euskera piztutzeko lan ori egingo. Guk, bekoak, egin bear degu. Betik gorako bidea nekegaría da; baña besterik ez danean, andik ibiltzen gera.

*Euskera galduta edo ea galduta dagon efi oietan, nork egin bear du lan au?*

Efi oietan bi gizonaldi ikusten ditugu; biak erakusteko arazoa dutenak, biak irakasleak: *Apaiza* ta *Irakaslea*. Bi

irakasle oiek euskaldunak dira, gañera, ofelako efi askotan. Bi irakasle euskaldun oien efi oietako egonaldia Euskeraren alde \*probetxatzea da, ba, Gure Asmoa. Naiz Apaizak, naiz Irakasleak, euskaldunak ba'dira obeki, Euskera galduta edo ea galduta dagon efietan, apurka-apurka esnarazi edo birpiztu dezateke. Batek puxta bat, besteak geixeago, ufengoak geiago, etab., ez dedila efi oietatik Apaiz Irakaslerik igaro, euskal-aztaren bat edo beste utzi gabe: ofa, gure asmoa, ofa gure naia.

*Nola egin bear litzake lan ori?*

Xetasun askotara ezin jetxi giñezke; bañan aundiz zerbait esan, bai.

Euskera piztutzeko lan au lan luzea da, urte askotako lana. Beraz lana zatika, apurka artu bear da: ogeitamar urtetan egin bear dan lana, ez amar urtean egin nai izan. Lana zatika egin bear dan ezkeru, on izango litzake urte baterako edo urte-erdirako lan-zati bat izendatzea, urte edo urte-erdian zer erakutsi bear dan erabakitzea. Erabakitze ori, izendatze ori urteroko edo urterdiko Batzafean egin bear litzake. Ofela, batasunaren onuraz gañera, efi bakoitzean zer dakiten eta zer ikasi bear duten jakingo litzake.

Lana onen luzeari begiratuta, beste ondoren bat dator: Euskal-ekintza au aufakin, batez ere, egin bear dala. Gaurko aufak euskalduntzen ba'ditugu, biarko Aberria euskaldun izango degu.

Beste xetasun geiago ez genitzake emen jafi. Erak (metodoak), bestelakotasunak (Araba'ri, Napafoa'ri, Gipuzkoa'ri ta Bizkaia'ri dagozkien berexkuntzak), etab. Batzar bakoitzean erabaki bear lirake.

*Araba'ko efi txikietan*

saiotxo bat egiñak gera gu aurtengo urte-erdian. Iru euskal-abesti erakutsi ditugu beren ahapaldi guztiakin. Araba'ko efi mordoskatxo bateko aufak ba-dakite, abesti oietan azaltzen diran itz eta esaerak zer esan nai duten. Ufats txikia da, bañan nunbaitik asi bear da.

Udara onetan, Agofaren aufeneko astean, Batzar bat egiteko asmoa degu arazo ontarako. Erabaki gafantzitsuak artuko ditugu: zer era (metodos) erabili bear diran, datofen

urte-erdian zer lan egin bear dan, Euskadi'ko ele-mapa (mapa lingüístico) bat egitea, eta.

Zertan lagundu dezaigukezute?

*Lekuona'tar Martin.*

Gazteiz'en, 1933'g. garagarfilean.

I. O.

Au idatzi ondoren, *Gure Asmoa* eralguntza baten jabe egin da, janzkera berexi bat eman dio bere buruari. «Euskaltzaindia'k», bere Yaur-salaren hitartez, beretzat artu du asmo ori, eta *Gure Asmoa*'ren jaraitzaleak *Eus-kaltzaindiaren Laguntzaleak* izango gaituzu.

I Ikas-Bileratxoa Donostia'n, irailaren 12-13'an. egitekoak gera. Baña guzi onen befi ufengoan emango dizut.

Musitu'n, 1933'g. dagonilean.

## 61.<sup>a</sup> Lista de Socios

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
<b><u>SOCIOS PROTECTORES</u></b>		
274	Federación Vasca de Estudiantes. Agrupación de Vizcaya. Fueros, 16-3. <sup>o</sup> .....	Bilbao..... 20
<b><u>SOCIOS DE NUMERO</u></b>		
2380	Díaz Empananza (D. Luis). Concha, 21-1. <sup>o</sup> .....	Bilbao..... 20
2381	Mendaza (D. Carlos). Gran Vía, 31-3. <sup>o</sup> .....	Bilbao..... 20
2382	Artetxe Aramburu (D. José de). General Etxague, 15 entr. <sup>o</sup> ..	San Sebastián. 12
2383	Fernández (D. Luis). Calle de Luchana, 8.....	Bilbao..... 20
2384	Garaizábal (D. Venancio). Médico.....	Cestona..... 20
2385	Salaverri Aranguren (D. Manuel). Médico. Plaza de San José, 2.	Bilbao..... 20
2386	Iguskitza (R. P. Félix). PP. Capuchinos.....	Estella..... 20
2387	Azpeitia'tar Ixaka Aita. Parish Priest of San Miguel.....	San Miguel Tarlac (Filipinas)..... 20
2388	Busturia'tar Ladis Aita. Parish Priest of Santa Mesa, 822...	Manila..... 20
2389	Alford (Srta. Violet).....	Clifton Bristol (Inglaterra)... 12
2390	Suárez Navarro (D. Valentín). Villa Paz. Miracruz.....	Alza..... 20
2391	Labayen Toledo (D. Francisco M.). San Francisco, 17-2. <sup>o</sup> ..	Tolosa..... 20

2392	Donostia Murua (D. Domingo). Astigarraga..	12
2393	Iraragorri (Dr. Jesús).....	Elorrio ..... 20
2394	Richter y Larrabeiti (D. J. María de). Almacenes Richeleter. Jardines, 9.....	Bilbao..... 20
2395	d'Orcasberro (Mr. Carlos). 42, rue Geoffroy-Saint Hilaire...	París (V <sup>e</sup> )... 12

### SOCIOS ALUMNOS

849	Imaz (D. José Ignacio). San Martín, 2-4. <sup>o</sup> dcha.....	San Sebastián. 2
850	Lasa y Lasa (D. Diego). Seminario.....	Vitoria ..... 2
851	Kortaberria Olaskoaga (D. Leocadio). Calle de Abajo, 2....	Rentería..... 2
852	Agote (D. Juan José). Fermín Calbetón, 36-1. <sup>o</sup> drcha.....	Donostia..... 2
853	Salbatiefa'tar Mikele andrea. Urbietta, 30-3. <sup>o</sup> .....	Donostia..... 2
854	Mariezcurrera (D. Miguel). Por Leiza .....	Ezcurra (Navarra),..... 2

# Nota de Tesorería

Estado de ingresos y gastos desde 15 de Diciembre  
de 1932 a 15 de Junio de 1933

## INGRESOS

Subvención de la Excma. Diputación de Guipuzcoa (primer semestre) . . . . .	5.000,00
Subvención de la Excma. Diputación de Navarra . . . . .	5.000,00
Cuotas y donativos de socios . . . . .	6.852,23
Suscripciones a la Revista. . . . .	1.326,75
Venta de publicaciones e insignias. . . . .	935,25
Intereses de las existencias y Fondo Social . . . . .	2.228,61
Inscripciones para los Cursos de Verano . . . . .	148,65
Entregado por la Excma. Diputación de Guipuzcoa, para la adquisición de obras con destino a la Biblioteca Aizkibel . . . . .	461,25
Cobrado por cuenta de los Sres. Socios . . . . .	145,00
Total de Ingresos . . . . .	<u>22.097,74</u>
Existencia en 15 de Diciembre de 1932. . . . .	95.092,56
TOTAL . . . . .	<u>117.190,30</u>

## GASTOS

### *Material científico de Bibliotecas y Oficinas:*

Publicaciones adquiridas y encuadernaciones . . . . .	2.496,95
Gastos de la Delegación de Bilbao . . . . .	1.351,00
Fichas metálicas para el fichero de direcciones. . . . .	89,00

Recortes informativos de prensa extranjera . . . . .	146,64	
Portes de libros, sellos de correo, telégrafo y teléfono, derechos de giro, timbre provincial, se- guro de muebles, efectos, ma- terial de escritorio, limpieza de locales, etc. etc. . . . .	2.236,89	6.320,48

*Ediciones:*

Fotgrabados. . . . .	281,70	
Copia de mapas para la Revista.	75,00	
Fotocopia del libro de Dechepare	86,65	443,35

*Cátedras, cursos, conferencias y  
demás actos públicos:*

Cátedra de la Lengua Vasca de Barcelona . . . . .	672,50	
Id. id. id. en Estella. . . . .	500,00	
Id. id. id. en Madrid . . . . .	601,00	
Id. id. id. en Vitoria. . . . .	96,50	
Acción Popular Euskerista (Em- pleado a su servicio) . . . . .	500,10	
Comité ejecutivo. . . . .	10,00	
Programa de los cursos de Ve- rano . . . . .	539,00	2.919,10

*Viajes en misión de estudio, tra-  
bajos de campo, laboratorio y  
literarios, traducciones y copias:*

Comisiones de enseñanza Prima- ria y de Universidad. . . . .	769,00	
Primera entrega al Sr. Echegaray por sus trabajos de Historia Vasca . . . . .	1.000,00	
Art. euskérico del Boletín . . . . .	25,00	1.794,00

*Gastos de la Junta Permanente:*

Reunión del día 20 de diciembre de 1932. . . . .	1.779,20	
---	----------	--

Reunión del día 26 de febrero de 1933. . . . .	809,20	2.588,40
<i>Pagado por cuenta de Sres. socios:</i>	<u>7,30</u>	<u>7,30</u>

*Personal de oficinas:*

Indemnización al Secretario Ge- neral. . . . .	3.000,00	
Sueldo del Secretario Gestor . .	3.773,28	
Sueldo de D. Bernardo Estornes.	2.400,00	
Sueldo de D. Kepa de Arratibel .	1.263,25	
Personal subalterno. . . . .	<u>240,00</u>	<u>10.676,53</u>
Total de Gastos . . . . .		<u>24.749,16</u>

*Capital social:*

En la Caja de Ahorros de Alava.	10.000,00	
En la Caja de Ahorros de Na- varra. . . . .	10.000,00	
En la Caja de Ahorros Vizcaína.	30.000,00	
En la Caja de Ahorros M. de San Sebastián . . . . .	5.000,00	
En la Caja de Ahorros M. de Vi- toria . . . . .	5.000,00	
En la Caja de Ahorros M. de Bil- bao . . . . .	10.000,00	
En la Caja de Ahorros M. de Pamplona . . . . .	5.000,00	
Empréstito de la Diputación de Guipuzcoa . . . . .	<u>5.000,00</u>	<u>80.000,00</u>

*Existencias:*

Caja . . . . .	1.413,66	
Caja de Ahorros de Guipuzcoa .	9.701,70	
Caja de Ahorros Vizcaína. . . .	799,04	
Banco de Bilbao . . . . .	37,20	
Caja de Ahorros M. de Pamplona	40,00	
Sociedad La Vasconia . . . . .	22,50	
Caja de Ahorros Navarra . . . .	424,95	
Banco Guipuzcoano. . . . .	<u>2,09</u>	<u>12.441,14</u>
TOTAL . . . . .		<u>117.190,30</u>

# Acción de la Sociedad

---

Durante el segundo trimestre de este año nos ha ocupado especialmente la preparación de los Cursos de Verano, que comenzaron al final de aquel y cuyos detalles consignaremos en el BOLETÍN próximo.

La Comisión de Enseñanza Primaria se reunió el día 24 de Mayo, tratando detenidamente acerca del coste y la venta de los textos euskericos publicados y de la preparación de otros nuevos y en particular el de Geografía y el de Historia Vasca.

El Comité Ejecutivo se reunió el mismo día, tratando entre otros asuntos de que la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, pueda aumentar este año el número de sus páginas para dar cabida a todo el original pendiente y también publicar, mediante clichés, un facsímil del único ejemplar conocido de la primera edición del libro *Linguae Vasconum Primitiæ* de Dechepare, del que se han obtenido ya fotocopias. También decidió el Comité aumentar el precio de venta de los *Anuarios de Eusko-Folklore*, a partir del correspondiente a 1931, a tres pesetas para los socios y cinco para quienes no lo sean.

Fué objeto igualmente de sus deliberaciones y de la labor de nuestras Oficinas, la preparación de la Exposición bibliográfica del País Vasco en los Cursos de Verano de la Universidad de Hamburgo, para lo que las Diputaciones Vascas y otras entidades y personas nos han proporcionado importante material.

El 29 de Junio se reunió la Junta de la Federación de Acción Popular Euskerista, según el acta que publicamos en este mismo BOLETÍN. Y el propio día celebró sesión la Junta Permanente de la Sociedad, que designó para sustituir a D. José María Aguirre (q. e. p. d.) en la Sección de

Enseñanza Primaria a D. Angel Irigaray, trató de la reorganización de la Comisión encargada de tales asuntos, y de las labores de la misma, así como de las referentes a 2.<sup>a</sup> Enseñanza y Universidad, decidió que el Sr. Garate se encargue de la organización de la Delegación de la Sociedad en Vizcaya, el Sr. Jaime de la de Navarra y el Sr. Echegaray de la de Madrid, además de otras resoluciones que aparecerán en el acta correspondiente.

En cumplimiento de otros anteriores acuerdos de dicha Junta, hemos recordado en los periódicos el deseo de esta de conseguir de generosos donantes cantidades que fuesen suficientes para constituir fundaciones que llevarían el nombre de los mismos y con cuyo importe pudieran encargarse y publicarse obras muy necesarias para la cultura vasca. Como tales ha considerado la Junta hasta ahora, una Historia de la Literatura Vasca, seguida de una Antología, y otra Historia de la Lengua Vasca. Para la realización de las dos primeras estima la Junta que sería suficiente una fundación de 6.000 pesetas y para la última una de 3.500, con lo que se encargarían tales obras a personas especializadas en dichos estudios.

El Secretario Gestor Sr. Garmendia ha realizado un detallado inventario de los manuscritos del Príncipe Bonaparte que la Diputación de Guipúzcoa ha entregado en custodia a la Biblioteca de la Sociedad y el cual se publicará en nuestra *Revista*. El Archivo de fotografías se ha aumentado considerablemente, sobre todo en relación con el País Vasco-Francés. Prepara también el Sr. Garmendia una ampliación de los ficheros de Bibliografía y una campaña de propaganda para aumentar el número de nuestros socios y de sus cuotas, como es necesario para la vitalidad de EUSKO-İKASKUNTZA.

En este trimestre hemos publicado y repartido, además del número correspondiente de la *Revista Internacional*, la *Memoria* última, el *Programa de los Cursos de Verano de 1933*, dos hojas de *Eusko-Folklore* y un *Boletín*. Hemos comunicado a los autores cuyos trabajos faltan para completar el *Libro del Congreso de Vergara*, que, de no remitirlos prontamente, tendremos que editar sin ellos dicho libro. Nuestra Junta ha estimado la necesidad de

que el *Boletín* aparezca cada trimestre y ante ello hemos hecho imprimir al propio tiempo dos números en imprentas diferentes, con lo que el presente número nos pondrá al corriente del retraso experimentado.

# Naskaldia

---

Por acuerdo de la Comisión gestora de la Excma. Diputación de Vizcaya de 29 de mayo de 1933, adoptado a propuesta de su Junta de Cultura Vasca, se anuncian dos Concursos que tienen por objeto conmemorar el cuarto centenario del nacimiento de D. Alonso de Ercilla y Zúñiga, autor de «La Araucana».

En el Concurso núm. 1 se premiará la mejor biografía de D. Alonso de Ercilla y Zúñiga, con especial examen sobre su vizcainía. Este concurso será libre, y podrán acudir a él cuantas personas lo deseen. El premio consistirá en la entrega por la Diputación al autor del trabajo elegido de la cantidad de mil pesetas en metálico y de doscientos ejemplares de la obra, que se imprimirá, hasta el número que el Jurado estime conveniente, en la imprenta de la Corporación y a expensas de ésta.

El tema del Concurso núm. 2 es el siguiente: «La Araucana» como obra literaria e histórica y su importancia en ambos aspectos. Podrán acudir a él los estudiantes vizcaínos y los residentes en Vizcaya, del Instituto, Escuela de Altos Estudios Mercantiles y Escuela Normal de Bilbao, o que de algún modo cursen estudios de enseñanza secundaria o de los que en dichos Centros se explican. Se concederán tres premios: 1.º Título de estudios que esté cursando el autor y un objeto. 2.º Título de estudios. 3.º Un objeto.

En ambos concursos los trabajos serán rigurosamente inéditos y se presentarán en cuartillas mecanografiadas. No tendrán límite en cuanto a su extensión en el Concurso núm. 1 y en el 2 no podrán tener mayor extensión de cincuenta cuartillas. Irán todos en pliegos cerrados, bajo lema y haciendo constar si se presentan al Concurso n.º 1 o al n.º 2, acompañándolos de otro sobre cerrado con el mismo lema y que en su interior contenga el nombre y

residencia del autor. El plazo de presentación terminará a las doce horas del día 1.º de octubre próximo; y la entrega se hará en el Palacio de la Excma. Diputación de Vizcaya, Sección de Instrucción Pública, Bellas Artes y Cultura.

La concesión de los premios se hará al mérito absoluto, quedando el Jurado en libertad de declarar desiertos los Concursos. Dicho Jurado está compuesto de don Ramón de Madariaga, vicepresidente de la Junta de Cultura Vasca; don Angel de Zabala, don Teófilo Guiard, don Gregorio Espino y don Darío de Areitio.

---

La Academia de la Lengua Vasca celebró en Donostía sus sesiones correspondientes a Abril y Junio y en Pamplona las de Mayo.

En ellas el Sr. Azkue terminó de leer su trabajo sobre el verbo guipuzcoano y dió a conocer otro titulado «Gipuzkera osotua». Su anterior estudio sobre el Santoral Vasco, ha sido continuado y discutido en otro del Sr. Altube y en un tercero del Sr. Ormaetxea, persistiendo la Academia en su acuerdo de no adoptar resoluciones sobre el asunto, pero publicar en la revista *Euzkera* estos documentados trabajos de sus miembros. Algunos de los señores mencionados y los Sres. Eguzkitza, P. Inza e Irigarai, hicieron otras interesantes comunicaciones, entre ellas un trabajo del Sr. Ormaetxea acerca del acento vasco, confirmando en general las doctrinas del Sr. Altube en su nuevo libro sobre tal materia.

Se ocupó también la Academia en la elaboración del Diccionario y en varios asuntos de la Sección Tutelar, en la que admitió como «Euskaltzaindiaren laguntzaileak», bajo la dirección del P. Inza, a los sacerdotes y maestros que tratan de constituir una entidad, cuya finalidad es la difusión del euskera, especialmente en las zonas en que va perdiendo terreno.

---

La Academia de Derecho y Ciencias Sociales de Bilbao ha terminado el curso de sus conferencias de 1932-33, que fué suspendido por orden superior, con varias cele-

bradas en el mes de junio y a cargo de los Sres. Eguidazu, Bidaurrazaga, Artaza y Herrán de las Pozas.

---

En el Centro Vasco de Bilbao se ha celebrado una reunión constitutiva de la Asociación «Luis de Eleizalde», de la que formarán parte los que eran socios de Juventud Nacionalista en la fecha de su extinción y 129 socios de Juventud Vasca. La Asociación tiene por finalidad editar las obras del ilustre polígrafo vasco y la propagación de la lengua vasca.

---

Los organismos oficiales del Partido Nacionalista Vasco, han publicado la convocatoria de un I Congreso Nacionalista Vasco, que se celebrará en Vitoria en la semana comprendida entre el 24 y el 30 de septiembre, detallándose en aquella numerosos temas referentes a los problemas de Estado, Gobernación, Cultura, Lengua, Economía y Trabajo.

---

En entrevista celebrada por el presidente de la Gestora de Vizcaya Sr. Laiseca y el miembro del Consejo Nacional de Cultura D. Pedro Aguado y de la que aquel ha dado cuenta a la prensa, se trató de haber acordado dicho Consejo la instalación en Bilbao de otro Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza, estudiándose también la conveniencia de establecer un Instituto-Escuela en Bilbao y algún otro Centro en Vizcaya.

---

La Caja de Ahorros Vizcaína ha abierto un Concurso público entre particulares y entidades, para premiar los tres trabajos mejores que se presenten sobre el tema «Orientaciones generales para el desarrollo y prosperidad de Vizcaya». Habrá tres premios, de 6 000, 2.500 y 1.500 pesetas.

---

La Agrupación de Vizcaya de la Federación Vasca de Estudiantes ha constituido una Comisión de Propaganda y otras Subcomisiones de Universidad Vasca, Prensa, Organizaciones, etc., con vista a sus actuaciones durante el verano.

También han realizado los estudiantes de dicha Agrupación una visita a sus compañeros de Donostía, celebrando en el Gran Casino una velada teatral, en la que la sinfonía y los entreactos estuvieron a cargo de la banda de txistularis, igualmente organizada por los estudiantes.

---

Con ocasión de la visita del Presidente de la República al Santo Hospital Civil de Basurto, su Junta ha solicitado de él la creación dentro del establecimiento de una escuela oficial de enfermeras, facultada para examinar y para expedir los correspondientes títulos oficiales.

---

En los locales del Centro Vasco de Bilbao, se ha inaugurado la Tercera Semana de Higiene Mental, dándose durante ella importantes conferencias.

---

El 29 de mayo se celebró en el Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza de Bilbao, la reunión de constitución de la Sección de Vizcaya de la Sociedad Española de Física y Química. Tomó parte en el acto el catedrático de la Universidad de Madrid, D. Enrique Moles.

---

El Colegio Oficial de Farmacéuticos de Vizcaya, ha hecho ofrenda del Premio Carracido, en un acto de homenaje celebrado en los locales del Centro Farmacéutico y en el que D. Joaquín de Zuazagoitia hizo consideraciones en torno a la figura de aquel ilustre sabio.

---

Sabin-Etxia de Bilbao ha celebrado un curso cultural de conferencias.

También han organizado otras la Asociación de Ingenieros, Emakume-Abertzale-Batza y la Asociación Católica de Padres de Familia de Bilbao.

En aquel Teatro Buenos Aires dió otra conferencia el Padre Laburu sobre el tema «Lo que dicen las ruinas de un imperio», con proyecciones de Roma. Y en el de los Campos Elíseos hizo Adolfo de Larrañaga un recital de sus poesías.

---

El domingo 23 de abril se celebró en la sala de la Filarmónica de Bilbao un bello festival, en el que el P. Donostia disertó sobre bailes-juegos y danzas de oficios del País Vasco, con ejemplos prácticos a cargo de notables dantzaris y txistularis. Estos permanecieron algunos días después en Bilbao dando lecciones organizadas por Bizkai'ko-Ezpatadantzari-Batza.

En la sala de la Asociación de Artistas Vascos en Bilbao, se ha expuesto una selección de las obras exhibidas por la Asociación en Barcelona. También se ha celebrado una exposición de oleos y dibujos del joven artista gallego M. Colmeiro.

La Schola Cantorum Santa Cecilia de Bilbao, después de unas sesiones en la villa, ha celebrado otras durante los últimos días de Abril y primeros de Mayo, en Burgos, Salamanca, Toledo, Madrid, El Escorial y Vitoria, y en Vergara el 4 de Junio, interpretando con el mayor éxito obras de música religiosa y profanas vascas.

Donosti'ko Eusko Eresbatzak Bilbao'ko «Ariaga» antzokian Alzaga ta Zapirain jaunaren «Txanton Pipeñi» opera abestu dute.

250 lagun joan ziran eta bi antzeiki eman zituzten. Bata Ofilla'ren 27'gn. gabeko amañetan eta ufengo eguneko afatsaldeko lauretan, igandean, bestea.

Eusko Abesbatza'koak oso ondo egin zuten beren lana, ta oste edo jendeak pozik entzun zituen operaren zati guztiak.

Lenengo jai-aldian, Euskalería ikustera etofi ziran katalandar jaunak izan ziran.

Jofailla, Ofilla ta Garagañilla'ko iru illabeteetan ere, gogotsu ta sendo ekin diote euskal antzerkiari.

Mota guzietako antzerki jaiak izan ditugu zein baño zein egokiagoak. Guk jakitera eldu geranak efi abetan izan dira: Bilbao, Donostia, Durango, Eibar, Elgoibar, Eloffio, Gernika, Idiazabal, Lezama, Markina, Mendaro, Motriko, Ondañoa, Sukarieta, Ufetxua, Usurbil eta Zamudio.

Zer esanik ez antzerki jai abekin euskera indartu ta sendotu egiten dala beste edozein jai euskaldunetan bezela.

Euskal Esnalea'k denbora batean eratu oi zituan euskerazko itzaldiak ez dira egin Mujika'tar Gergori jaunaren eriotza dala-ta. ¡Bera bai zan bazkun onen gogo ta bizia! Bañan Euskaltzaleak bazkunekoak utzun ori betetzera otofi dira ta poliki gañera.

Udabefi azkenean iru itzaldi izan dira Donosti'ko «Centro Catolico» antzokian.

Lenengoan, Jauregi'tar Koldobika jaun apaizak «Loramendi» olerkariatiaz mintzo zan. Bigañean, Barbier efortortaz Artexe jaunak, eta azkenik, Eusko-Ikaskuntza'ko Agife, izenordez «Lizardi»-tzaz «Bañensoro»'k itzegin zuan.

Irurak bere egitekoa gañezka bete zuten.

En San Sebastián se celebró a mediados de Abril y teniendo por escenario varios locales donostiarras, una Semana Cultural Vasca de carácter nacionalista, en la que disertaron algunas personalidades vascas y otras de Cataluña y del Congreso de minorías Nacionales de Ginebra, venidas para estudiar la situación del Pueblo Vasco y en cuyo honor se organizaron otros actos importantes.

En el Ateneo Guipuzcoano se han dado varias conferencias, entre ellas una del Sr. Mourlane Michelena.

El Ayuntamiento de San Sebastián aprobó un proyecto de Fomento para un plan de escuelas, que importa 5.310.000 pesetas, de las cuales se pedirá al Gobierno el 50 por 100, a la Diputación el 25 por 100, para destinarlo a escuelas de barriada, y el Ayuntamiento cargará con dos millones y medio, que serían abonados por medio de consignaciones presupuestadas en seis años, que es el tiempo que se tardaría en realizar este plan de construcciones escolares.

Visitaron los principales Centros de Cultura y otros

lugares de San Sebastián, 150 profesores franceses, belgas y suizos, que después de recorrer el mediodía francés, iban a recorrer varias poblaciones españolas.

---

Gipuzkoa'ko Mendigoizale Batza'k beraren araudia egin eta oniritzi du. Baita ere bertako lendakari ta idazkaria autu ditu batzar nagusi batean.

---

Organizaron los tradicionalistas para el domingo 11 de Junio en Zumarraga, grandes fiestas en honor del bardo Iparraguirre, pero hubieron de suspenderse por orden gubernativa.

---

En Vitoria y en las excavaciones con motivo de las obras realizadas en los solares de San Francisco, se han encontrado con algunos restos humanos, varias vasijas de barro y una moneda antiguas, que fueron depositadas en el Museo de nuestra Sociedad en aquella Escuela de Artes y Oficios.

---

Con motivo de las fiestas de San Prudencio, patrón de Alava, ha actuado en el Nuevo Teatro de Vitoria, el grupo artístico *Elai-Alai* que dirige nuestro consocio don Segundo de Olaeta, de Guernica, representando entre otros cuadros típicos vascos, uno que tiene por asunto la romería alavesa de Armentia, obteniendo grandes ovaciones del público vitoriano.

---

Por el Conservatorio Municipal de Vitoria, se están realizando gestiones para dar carácter oficial a los estudios que se cursan en dicho centro.

---

Organizado por la Asociación de Secretarios de Ayuntamientos de Navarra, se ha celebrado en Pamplona el Primer Congreso de dicha Asociación, que se ha visto muy concurrido y animado por otros actos complementarios.

---

En la Escuela Normal de Maestros de Navarra, se ha celebrado con una fiesta la clausura del curso de educación física.

---

Se ha inaugurado en Pamplona la estación emisora Radio Navarra, con discursos de las autoridades, cantos vascos y otras obras interpretadas por diversas entidades musicales de aquella capital. Terminó el programa de la inauguración con la «Marcha del Reino», que se ejecutaba en las antiguas Cortes de Navarra.

El 30 de Abril se celebraron en el Colegio de Lecaroz fiestas vascas con motivo del reparto de premios a los alumnos de enseñanzas vascas y que habían sido donados por nuestra Sociedad y por otras entidades y particulares. El acto culminante fué la velada euskérica, con discursos, cantos y representación de obras teatrales, pronunciando sabias frases el Prefecto de estudios P. Miguel de Alzo, que dió cuenta de que en las clases voluntarias de euskera se inscribieron 200 alumnos, de los 280 que tiene el Colegio, terminando el curso 130. La velada terminó cantándose el «Gernikako».

Eskualzaleen-Biltzarrak bere azken bilkuran sariztatu dituen lanak eta lan horien egileen izenak dire: Lehen prima 200 libera: J.-B. Mazéris, Barkochekoari, Ziberoko maskadez egin duen lan aberats eta ederrazentzat. Bigarren prima 100 libera: J. Olzomendy, Baigorrikoari: «Lapurtar katolikoak Erreboluzione denboran». Hirugarren prima 75 libera: J. B. Coscarrart, Baigorrikoari: «Bokazio-neaz». Ohorezko aiphamen bat Pierre Harignordoguy «Arima herratuak».

Donibane-Lohitzuneko «Gure Etchean» biltzar ttipi bat egin dute eskualerrizale gaste zonbaitek. Lehenik Jau-reguiberry, jaun mirikuak mintzatu zen erranez nolako chedeak dituzten gazte horiek eta zion kartsuki erabili gogo duten beren saila. Gero Amozain, Goyeneche, Lafitte eta jaun Bellevue kalonjea mintzatuziren.

Salbatore arratsaldean Uztaritzeko eskola giristino-etan izan dire eskuarazko komedia edo jostagailu ederr-batzuek.

Un comité va être créé pour l'érection d'un buste d'Edmond Rostand, l'auteur de *Ramuntcho* à Cambo.

Le 3 Avril a eu lieu la réunion mensuelle de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne. Communication du Dr. Ribeton de Bayonne, sur le Dr. Gayet, médecin des Armées de Napoléon 1<sup>er</sup>.

Le 3 Mai communications de M. Gavel et du Dr. Croste sur sur la swastica.

Le 7 Juin Mr. l'Abbé Michel Etcheverry a fait une très intéressante communication sur l'Histoire d'une paroisse basque pendant le dix huitième siècle.

---

Au Théâtre Municipal de Bayonne a eu lieu la première de «Juana» pièce théâtrale entièrement basé sur des thèmes de folk-lore basque. Poème de M. Jean Labourd et musique de M. Laurent Bossières. Cette première fut un succès complet pour cette belle oeuvre basque.

---

Il a été question au Conseil Municipal de Bayonne d'un projet d'édification d'un nouveau musée.

---

On tourne dans le Pays Basque un film «La Robe Rouge» qui sera un drame chez des païens basques dans la région de Mauleon.

---

Bayonne a célébré le 18 Juin le centenaire du peintre Leon Bonnat. Des discours ont été prononcés par M. Garat, Bergés et Leroux.

---

Soubelet jaun apheza «Eskualdunaren» buruzagiari Baionako. Jaun Apezpikuak ohore berri bat egin dio, kalonje izendatu du. Gure zorion oberenak jaun kalonje berriari.

---

En los primeros días de Junio se celebraron las fiestas de inauguración del Hogar Vasco de Logroño con extraordinaria brillantez, ya que en ellas tomó parte toda aquella población, ante la cual se verificaron en la vía pública algunos de los actos de gran carácter vasco, siendo otros presididos por el alcalde, Sr. Gurrea y participando tam-

bién la guarnición de artillería, entre la que se cuentan elementos procedentes de nuestro País.

El día 2 de Abril se celebraron las fiestas inaugurales del nuevo local de *Zaragoza'ko Eusko-Ikaskle-Batza*, Agrupación de Estudiantes Vascos de Zaragoza, que consistieron en solemne misa, partido de pelota con actuación de los txistularis y espatadantzaris, banquete y velada. Asistieron representaciones de numerosas entidades y pronunciaron importantes discursos el miembro de nuestra Junta Permanente Sr. Irujo y el Catedrático de aquella Universidad Sr. Miral.

En la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona el Dr. D. Odón de Apráiz, que profesa la Cátedra de Lengua Vasca de nuestra Sociedad en aquélla, ha inaugurado el 3 de Mayo una serie de conferencias sobre «Dialectos pirenaicos de Aragón», que se han continuado los miércoles y sábados sucesivos.

Al incluir dicha Facultad esas conferencias entre sus trabajos de este curso, ha aprobado igualmente que se dedique la sesión de clausura de las mismas a la memoria del ilustre profesor del Collége de France, recientemente fallecido, M. Jean Saroihandy, a quien tanto deben los estudios de Filología, especialmente la catalanoaragonesa y la vasca.

De un artículo publicado en *La Publicitat* de Barcelona por el geógrafo Pau Vila, dando cuenta de sus impresiones del País Vasco, traducimos las siguientes frases dedicadas a nuestra Sociedad y que vivamente agradecemos: «Subimos al Palacio de la Diputación para hacer una visita a Eusko-Ikaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos) y a la vez hogar de investigaciones y culturización nacional. Aun cuando está insuficientemente retribuída por los organismos oficiales del país, lleva a cabo una labor meritísima en los terrenos del folkore, etnográfico, filológico, histórico y geografico de Euzkadi. Sus publicaciones y sus cursos son de ello prueba valiosa y fecunda».

Il vient de se former à Paris deux nouveaux groupements corporatifs de Basques «Euskalzaleen-Biltzarra» et «Eusko Ikasleen Biltzarra».—La première est une association d'étudiants basques et la seconde un groupement destiné à étudier et à propager l'histoire, la littérature, la linguistique etc. du Pays Basque et est rattachée à la grande Société du même nom. Le siège social est au n.º 8 rue de la Cavalerie.

---

Pariseko Eskual-Ikasleen Biltzarra berriketan moldatu dute. Lehen buru: E. Goyheneche; burutzagi-orde: J. Alamon eta L. de Basabe; idazlari: L. Harriague; diruzain P. Madré; burukide; J. Gaby, Larre, J. Havard.

---

«L'Eskualduna» Association des Basques de Paris a clôturé sa saison par une brillante fête au milieu d'une nombreuse assistance de compatriotes.

---

Les Artistes du Pays Basque ont eu un grand succès au Salon des Artistes français. Nous citerons les noms de M. M. Dupuy, J. P. Rigaud, Mme. Berragorry, Godbarge.

---

La emisora belga I. N. R. Flam. ha radiado un concierto de música vasca, compuesto de canciones populares y de obras de nuestros más insignes compositores.

---

En conmemoración de San Prudencio, Patrón de Alava, el Centro Laurak-bat de Buenos Aires, organizó un festival. Se exhibió la producción Gaumont «En el País Basko», hubo partidos de pelota y el Orfeón Social actuó con su clásico repertorio.

---

El día 7 de Junio tuvo lugar en Buenos Aires, la ceremonia de la bendición y colocación de la piedra fundamental de la casa que construye el Centro Navarro. Esta piedra fué enviada por la ciudad de Pamplona y formó parte de las murallas que la defendieron.

---

El Sr. Ituarte Pagoaga ha efectuado una exposición de grabados en las salas de Gure-Echea de Buenos Aires.

En Asamblea General celebrada el mes de mayo por el Centro Laurak-Bat, ha quedado constituida para el período 1933-34 la Comisión de dicho Centro.

En sesión celebrada el día 7 de Junio quedaron distribuidos para el corriente año los cargos de la Comisión Directiva de Euskal-Echea, en la forma siguiente: Presidente, D. Pedro Eliçagaray; Vice-Presidente, Dr. D. Jorge A. de Echayde; Tesorero, Sr. Pedro Gorritepe; Protesorero, D. Obdon J. Lizaso; Secretario, D. Alfredo Emparan; Prosecretario, D. Sebastián Urquijo; Vocales, D. Martín B. de Echeverry, D. Tiburcio Bustinza, D. Ciriaco Mosca, D. Fabián Echeverrigaray, D. Juan B. Mignaguy y Don Santiago Oyarbide.

La Comisión de Damas de Euskal-Echea de Buenos Aires, organizó un festival a beneficio de la Caja de Pobres que sostiene dicha institución.

En su n.º 4 de Mayo, el diario «La Prensa» dedica una página en fotograbado, a la reproducción de interesantes escenas y paisajes del País Basko.

En Salta (R. A.) se ha celebrado un homenaje en honor del Rdo. P. Ubaldo Abalía, Abad mitrado de la Orden Lateranense. El P. Abalía es nacido en la Villa de Oñate.

La Academia Chilena ha acordado celebrar con toda solemnidad el cuarto centenario del nacimiento del poeta D. Alonso de Ercilla y Zúñiga, de estirpe bermeotarra y que en «La Araucana» pintó con tan simpática comprensión a los indígenas antecesores del actual pueblo chileno.

Ha fallecido en San Sebastián el Sr. Conde de Urquijo, consocio nuestro cuya actuación en los cargos públi-

cos que desempeñó como el de Presidente de la Diputación de Vizcaya y su actividad literaria, intensificada en sus últimos años, le hacen tan digno del recuerdo de Eusko-Ikaskuntza.

También hemos tenido noticia del fallecimiento en Pamplona de nuestro consocio D. Aníbal de Urmeneta. G. B.

# IDAZTI BERRIAK

## Bibliografia

## Bibliographie

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuimos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ella establecidas.

*Proyecto de Estatuto del País Vasco aprobado por las Comisiones Gestoras de las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.*—Bilbao: 1935. Imprenta Provincial de Vizcaya. Diputación, 7.—32 págs. 8.º

*Eusko Olerkiak.*—Ernani'ko Olerri jaietarako eratu zan olerri gudara bidaldutakoenetatik autuak. 1932. Aitzol'dar J'ren itzaurea. Ill'gaena. «Euskaltzaleak». Gipuzkoa Aldundegiko jauregian. Donostia.—*Poesfas Vascas*. Selección de las remitidas al certamen poético organizado con motivo del Día de la Poesía Vasca de Hernani. 1932. Prólogo de J. de Aitzol. Tomo III. «Euskaltzaleak». Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián.—Nueva Editorial. 1935.—XVII, 96 ofi. 16.º—Salneuria: Eusko-lkaskuntza'ren bazkideentzako: 2 laurleko. Liburutegietan: 2,50.

*Aurtxoan Kristau Ikastia.*—Gazteiz Eliz-Ba'utiko Kristau-lkasbidea'ren lenengo mala idantzekiz apaindu ta azalpenez eratu. Gotzai Jaunak izendatutako Batzordeak. «Lenengo Mala»ko galderantzunak izki aundikoak dira.—Euzko Argitaldaria. Zelaia ta Lagunak. Zarautz. 1932.—52 ofi. 16.—Saneuria: bierial.

*Grundzüge einer vergleichenden Grammatik des Ibero-Kaukasischen.*—Erster Band.—Von Prof. Dr. Joseph Karst.—Heitz & C.º Leipzig. Strassburg. Zürich. 1932.—326 pags. 4.º

*V. Bertoldi.*—*Problèmes de substrat.* [Separata du *Bulletin de la Société de Linguistique*, XXXII. 1931. Paris. Pags. 93 et suiv].

*C. Battisti.*—*Tarracina. Tarraco e acuni toponimi del nuovo Lazio.* [Separata di *Studi Etruschi*, VI, 1932. Pags. 287 e seq.]

*P. Bosch Gimpera.*—*El problema de los cántabros y de su origen.* (Del «Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo»).—Santander. 1933.—19 págs. 8.º

*Prehistoria e Historia de la Civilización Indígena de América*. I. De su Destrucción por los Bárbaros del Este, por F. de Basaldúa.—Toulouse. Imprimerie Regionale, 59, Rue Bayard. 1951.—XI, 3598.—Prix: un dollar.

*Ilustraciones genealógicas de Garibay referentes a solares vascos*.—Juan Carlos de Guerra.—Nueva Editorial, S. A. San Sebastián. 1955.—235 págs. 8.º [Debido a la amabilidad del autor tenemos algunos ejemplares para los socios al precio de 12 ptas. En las librerías, 20].

Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.—*Nobleza Guipuzcoana*, por Alfredo Basanta de la Riva y Francisco Mendizábal.—La Tipografía de Archivos. 1955.—168 págs. 8.º—Precio: 10 ptas.

*El Conde de Urquijo*. A. C. de la R. de la H.—*Casas y Linajes de Echave y de Laurcain*. Volumen II.—Nueva Editorial, S. A. San Sebastián. 1952.—65 págs. más numerosos grabados y árboles genealógicos, 4.º

Pierre Jourda.—*Marguerite d'Angoulême, duchesse d'Alençon, Reine de Navarre*. Etude bibliographique et littéraire.—Paris. Champion, 1952.—2 vols. 8.º XIV-1188 pags.

Chanoine J.-B. Daranatz. President de la «Société des Sciences, Lettres et Arts» de Bayonne. *Ville de Bayonne. Inventaire-Sommaire des Archives Communales antérieures a 1790*.—I. Table des noms de personnes.—II. Table des noms de lieu.—III. Table des Matières.—Bayonne. Imp. du «Courrier», 9, Rue Jacques Laffitte, 9. 1952.—173 págs. 8.º

Pierre Dop.—*L'Eglise de Saint-Jean-de-Luz*.—Bayonne. Imprimerie du Courrier. 9, rue Jacques Laffitte, 9. 1952.—82 págs. 4.º Avec des photographies et dessins.

*Le Quartier maudit*.—Por Felix Urabayen.—Traduction de Mme. Bridré.—Editions Redier. 12 fr.

Agustín Irigaray.—*Estampas del Pirineo*.—Primera edición.—Librería San Martín, Puerta del Sol, 6, Madrid. Eusebio Osetíz, San Nicolás, Pamplona. Regino Bescansa, Mercaderes, Pamplona. Manuel Conde López, Churruca, 6, San Sebastián.—288 págs. 16.º—Precio: 6 ptas.

*Dispensario del alma*.—[Poesías].—Por Pedro de Larrañaga Conget.—Bilbao, Escuelas Gráficas de la Santa Casa de Misericordia. 1952.—80 págs. 16.º

*Apuntes de Geología general y de la del País Vasco*, por José Miguel de Barandiarán.—Vitoria. Imp. del Montepío Diocesano. 1952.—126 págs. con grabados.—[Disponemos de algunos ejemplares para los Sres. Socios al precio de 2'25 ptas. En las librerías 3].

Euzko-Gastedija (Juventud Vasca). Bilbao.—*Vuelta a Euzkadi. 29 y 30 de Abril y 2 de Mayo de 1933*. Bilbao. Imp. Zabalgundia. 1933.—82 págs. 16.º y un mapa de Euzkadi.

*Eskualduna*.—Journal Basque-Française hebdomadaire.—46 garren urtea. 1933.—Redacción et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

*La Baskonia*.—Revista decenal ilustrada. Fundador: José R. de Urlarte.—Año XL. 1933.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por un año): Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

*La Avalancha*.—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XXXIX. 1933.—Pamplona. Administración: Estafeta, 31. Dirección: Navas de Tolosa, 23-2.º Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

*La Revue Moderne de Arts et de la Vie*.—Directeur: G. Janet.—55<sup>e</sup> Année. N.º 10. 30 Mai 1933: Parmi les idées et les faits. Sovenirs du Pays Basque: Serge Evans... Paris.

*Revista Internacional de los Estudios Vascos*.—Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos.—Año 27. Tomo XXIV. N.º 1. Enero-Marzo 1933. Sumario: G. R. Gleig. El subalterno (Traducción del inglés por «Martín de Anguiozar»).—Gerhard Bähr. ¿Medubriga—die Bleistadt?—Gerhard Bähr. ¿Medubriga—la villa del Plomo?—Alfonso del Valle Lersundi. Descubrimiento interesante en Palestina.—Angel Irigaray. El Euskera en Zuffa.—Fausto Arocena. Algo sobre el testamento de Alfonso VIII.—Julio de Urquijo. Los Refranes y Sentencias de 1596. Estudio comparativo (continuación).—Zaitegui. Kizkiña.—Wihelm Giese. Vasc. bilarrausi.—P. de Axular. Gvero (continuación).—Fausto Arocena. Documento importante. El tratado de 1482 entre Guipúzcoa e Inglaterra.—Justo Garate. Ensayo sobre los nombres vascos de parentesco.—Bibliografía: Revista de Filología Española, 1931 (Odón de Apraiz); Juan José de Mugartegui: Índice General del Archivo de la Colegiata de Santa María de Cenarruza (Fausto Arocena); Yakintza (Julio de Urquijo); Hommage à Bayonne et au Pays Basque (P. Garmendia); L'Art populaire en France (Z); Rodney Gallop. A book of the Basques (Julio de Urquijo); Agustín Millares Carlo. Ensayo de una Bibliografía de escritores naturales de Canarias (Antonio Odriozola).

*Euskal-Erria*.—Revista quincenal baskongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director-Redactor: Arnando Pedro Parrabère.—Año XXI. 1933.—Montevideo, Redacción: San José, 1168.

*Irugarengo Pranzizko'taña*.—XX urtea. 1933. Zuzentza: R. P. Dámaso de Inza, RR. PP. Capuchinos. Pamplona.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxinoetan.

*Información*.—Revista quincenal. Organo Oficial de la Cámara de Comercio de Bilbao.—Año XX. 1933.—Establecimiento Tipográfico «La Editorial Vizcaína». Henao, 8, Bilbao.

*Misiones Franciscanas*.—Revista Mensual de los Franciscanos de Cantabria y de su Unión Misionera. Oñate, 1933. Año XIX.—Dirección y Administración: Oñate (Guipúzcoa).

*Guipúzcoa medica*.—Revista mensual. Organo del Colegio Médico Provincial, Academia Médico-Quirúrgica, Comité Local

Antituberculoso, Dispensario Antituberculoso de San Sebastián y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad. Año XVIII, 1933.—Administración: Eulalio Goñi. Oficinas: Colegio Médico. (Buen Pastor, 20-1.º).—San Sebastián, Nueva Editorial.

*Jesus'en Biotzaren Deya.*—Otoitz-Bialguntzaren zabaltzalea. Bear diran baimenaz.—17'en urtea. 1933. Arpidearen ordaina da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 75. Bilbao).—Editorial Vasca. Bilbao.

*Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne.*—Nouvelle Série.—N.º 11. Janvier-Juin 1933.—Sommaire: Autour de Bayonne du XIV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> s. d'après les «Archives notariales bayonnaises», par M. J.—B. Daranaiz (suite).—L'alimentation des armées en campagne, par M. l'Intendant général Lacambre.—Histoire du Remorqueur attaché au port de Bayonne, par M. Vincent Hargous.—Bayonne, l'Adour, la Nive et le Gave dans la poésie d'Isidore Salles, poète bayonnais, par M. Raymond Poydenot.—Les Basques et l'unification nationale sous la Révolution, par M. Michel Echeverry.—Les conceptions actuelles sur l'Univers, par M. Albert Nodon.—Aloys Verschaffel, par M. le chanoine Calot.—Marie Anne de Neuvourg: la princesse allemande, la reine d'Espagne, par M. le comte J. de Bagnaux.—La reine Marie-Anne de Neubourg à Bayonne (1706-1638) d'après les contemporains et des documents inédits, 3<sup>e</sup> édit., par E. Ducéré.—Une famille de riches bourgeois sous l'ancien régime, les Haraneder de Saint-Jean-de-Luz, par M. Joseph Nogaret.—Expédition de Renau d'Elisagary aux Antilles, en 1696, par M. le comte J. de Bagnaux.—Quelques vers de jeunesse, par M. Raymond Poydenot.—Une tortue géante à Saint-Jean-de-Luz.—Jean Baptiste Eichats, par M. R. Etchats.—Edouard Branly, par M. Albert Nodon.—Le docteur Fayet, chirurgien principal de l'Armée, 1777-1855, par M. le docteur Jean Ribeton.—Anoblissement de Bayonnais, par M. Michel Echeverry.—Un Valentinien d'or du IV<sup>e</sup> siècle à Arnéguy, par M. J.—B. Daranaiz.—Procès verbaux des Séances.—Imprimerie du «Courrier». Rue Jacques-Laffitte, 9. Bayonne. 1933.

*Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque.*—16<sup>e</sup> Année 1933.—Rédaction et Administration: Adresser toutes les communications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre, Pau (B. P.)—G. Lescher-Moutoué, imprimeur 11, rue Maréchal-Joffre, Pau.

*Zeruko-argia.*—Ilteroko Aldizkari edergaridun Aita Kaputxi-noak zuzendua.—1933. XV urtea.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

*Revista de Medicina de Alava.*—Organo Oficial del Colegio Médico de la Provincia de Alava. Se publica mensualmente.—3.º época. 1933. Año XIV.—Redacción y Administración: Calle de Dato, 8, 2.º—Imprenta Moderna, Ochoa y Albaina, Loma, 8. Vitoria.

*Gure Herria.*—Revue Basque, paraissant tous les deux mois.—Hamahirugarren urtea. 12<sup>e</sup> année. 1933.

2 Mars-Avril. 1933.—Aurkibidea: B. Orhkach. Auzuen artian.—Iturrioz-tar Fermin. Agosten Iturriaga (1778-1851).—Ikher-

tzalea. Angeles Errege bat Baionan eta inguruetan Henri III (1216-1272).—J. Elissalde. Eskual-Herriko landareak.—J. Etchepare. Eskualerriko Bizia.—Mayi Ariztia. Amattoren Uzta.—Eskualtzaleak. Hiztegia.—André Durruty. Jean Duvergier de Hauranne, abbé de Saint-Cyran (1581-1645).—J. B. Irigoyen. Le Maréchal Harispe (1768-1855).—Pierre Dop. Autour du mariage de Louis XIV.—A. Irigaray. Orthographe.—H. Gavel. Orthographe. P. Laffitte. Autour d'une glose.—La Rédaction. Nos échos. 5. Mai-Juin. 1933.—Aurkibidea: L. León. Izebaren ordenua. L. Pochelu. Eskualdunak itsasiar.—S. Ostopetarra. Landa-ta-ibar.—D. Béhéty. Eskual-Herriko oihanak.—F. Iturrioz. Iturriaga.—J. Etchepare. Eskual-Herriko bizia.—Eskualtzaleak. Hiztegia.—Ikhertzalea. Le Bienhereux Gericoiits.—R. Cuzacq. Les États de la Vallée de Baigorri à la veille de la Révolution.—J.-B. Irigoyen. Le Maréchal Harispe (1768-1855).—André Durruty. Jean Duvergier de Hauranne, abbé de Saint-Cyran (1581-1645).—E. Souberbielle. Yuana.—H. Gavel et G. Lacombe. Grammaire basque.—J.-B. Daranatz. Nominations ecclésiastiques.—La Rédaction. Nos échos.—Supplément musical. Chansons pour les enfants.

Imp. La Presse. Bayonne.

*Argia*.—Asterokoa.—Donostia.—XIII gn. urtea. 1933.—Avenida, 32. Urutizkiña 12505.

*Arantzazu*.—Revista mensual ilustrada.—Año XIII. 1933.—Imp. de Aránzazu.

*Nuestro Misionero*.—Revista bimestral.—*Gure Mixiolaria*.—Bilileroko Aldizkaria.—Año X. 1933. Publicado por el Secretariado Diocesano de Misiones, San Prudencio, 1, Vitoria.—Edit. Social Católica. Vitoria.

*Producción y Técnica*.—Organo de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año X. 1933.—Redacción y Administración: San Sebastián, Ovendo 28, entrlo.—Talleres Tipográficos de R. de Leizaola. Avenida, 52. San Sebastián.

*Vida Vasca*.—Revisia gráfica.—Año 1933. Número X.—Dirección y Administración: Diputación, 1. Bilbao.—Precio del ejemplar: 5 pesetas.—Talleres tipográficos «Renovación». Desierto-Erandio. Bilbao.

*El Labrador Vizcaíno*.—Revista mensual de la Federación Católica Agraria de Vizcaya.—Año IX 1933.—Redacción y Administración: Villarias, núm. 10. Bilbao.—Editorial Vasca, S. A. Bilbao.

*Boletín de Acción Católica Femenina en Vizcaya*.—Publicación mensual: Organo Oficial de las Juntas de Acción Católica de la Mujer y de Juventudes Católicas Femeninas Diocesanas para Vizcaya. Año IX. 1933. Bilbao.—Imp. del Ave María. Zabálburu, 1. Bilbao.

*Vasconia Industrial y Pesquera*.—Revista quincenal de la Industria, Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berroeta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 25.—Año IX. 1933.—Nueva Editorial. San Sebastián.

*Realidad*.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año VIII. 1933.—San Sebastián.—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

*Revista Clínica de Bilbao.*—Publicación mensual.—Órgano de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Año VIII 1933.—Dirección, Redacción y Administración: Rodríguez Arias, 8. Bilbao.—Casa Dochao. Bilbao.

*Dyna.*—Revista de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales. Agrupación de Bilbao.—Año VIII. Publicación mensual. 1933.—Talleres Gráficos C. Dochao de Urquiñen. Bilbao.

*Vizcaya Social.*—(Publicación de la Caja de Ahorros Vizcaína. Año VII). 1933.—Bilbao. Imprenta y Encuadernación «La Editorial Vizcaína», Henao, 8. Bilbao.

*Labor Municipal.*—Órgano de la Asociación de Empleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación mensual, Año VI. 1933.—Redacción y administración: Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta Moderna. Bilbao.

*Euzkerea.*—V urtia. Bilbao'n 1933. Idazkolea ta Banakolea: Gran Vía-46'gn.

*Karmen'go Argia.*—Karmeldar'en I'eroke Aldizkaria.—Goizariaren baimenaz. III urtea. 1933.—Lafea Amorebieta (Bizkaya).—Zornotza'n, Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

*Amayur.*—Semnario Nacionalista Vasco.—Año III. 1933.—Redacción y Administración: Zapatería, 50, 1.º—Iruña.—Imprenta Tipográfica Navarra.

*Antzerti.*—Euskal-Antzertiaren ilerokoa.—II urtea. 16'en zenbakia. 1932. Jofaila.—«Ustegabeko Poza». Amonafiz'tar Ander'ek tajutua.—1933. Tolosa'n: López Mendizabal'ean.

*Die Literatur.*—1933. N.º 8: ...Pío Baroja, der Baske: Von Martin Brussoi (Wien)...—Stuttgart.

*Ekin.*—Jaungoiko-Zale Bazkuna'ren asterokua.—Zornotza.—II urtea 1933.—Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

*Euzko.*—Jaun-Goikua eta Lagi-Zafa.—II urtia. Bilbao'n 1933.—Idazkolea ta Banakolea. Gran Vía 46'gn.

*Yakintza.*—Bilerotik beingo aldizkingia. Revista de Cultura Vasca. Donostia-San Sebastián.—2'go zenbakia. 1933'ko Epañ-Jofaila. N.º 2. Año 1933. Marzo-Abril.—Aurkibidea-Índice: Eleri-Literatura: Artetxe'tar Joseba. Eltzo Olerkariya.—Lizardi'tar Xabier. Argi-egidazu.—Jauregi'tar Koldobika. Bafen-Izketa.—Irazkintza-Pedagogía: Aniceto de Olano. Pedagogía Vasca.—Edesti-Historia: P. Germán de Iruña, O. M. Cap. A propósito de dos centenarios.—Ángel de Zabala. Historia política de Vizcaya, 1808-1932. Lege-Yakintza-Legislación: Bonifacio de Echegaray. Errores en la interpretación del Derecho civil vasco.—Gizartizii-Sociología: Alberto de Onaindia. Índices sociales de Euzkadi.—Eri-Yakinza—Etnografía-Folklore: A. Irigaray. Folklore baztanés.—Manuel de Lecuona. Las canciones infantiles.—Ederti-Arte: Pedro de Garmendia. El arte decorativo vasco.—Ereserti-Música. P. José Antonio Donostia. Apuntes musicales de Folklore vasco.—Acción cultural. En favor de la cultura vasca.—Bibliografía.—Grabados: Eltzo Olerkariya-Poeta Elzo.—Efegeña ta Saratsa (Fiesta de Mayas en Arrayoz);

—Juegos infantiles («Saski-Naski Poxpoliña» de Donostia).—  
Idazkola eta Banakola-Dirección y Administración. Euskalza-  
leak. Diputación Provincial (Sociedad de Estudios Vascos).

*Revista del Centro de Estudios Científicos.*—Sección de  
Matemáticas.—Publicación mensual. 1933.—Centro de Estudios  
Científicos: Blas de Lezo, 1, San Sebastián.—Librería General  
de Victoriano Suárez: Preciados, 48, Madrid.

*Boletín del Centro de Estudios Científicos.*—Año 1. San  
Sebastián. 1933.—Imprenta Comercial. Irún.